

---

---

---

---

---

BISMIL LAHI RAHMANI RAKHIMI.

1 : Falabouda : meunoul niakk si mane maodo

Mine chakwa : sima tawate ; sima diambate

Kourbati : samay ndiakareii

Ilalahi : koudoul sii yalla swt

Famaliya : det dima niell mane seydil hadj malick

Djabira kasrati : kou djagn sama dam-dam wala kou fadj sama adjo

hayral lahi : keineine koudoul yaw yalla

2 : wa kharhiya : sama feugue mane seydil hadj malick sy

Babal hayri : bountou keineine ya rabbi ioe sama borom

Lam youfide : douma dieurigne

Lizaka : bima khameii loleii nei amoul ndieurigne

Sarafna : sila weulbatiwii

Widjhati : sama kanam wala sama dieum

Nakhwa babika : dieumei ko sisa bountou

3 : fa anta : yaw yalla

Karimoune : adji tedd nga

Fal karimou : adji tedd nak

Manil tadjia : keipp kou werrou

Ila babihi : dieum sa bountam ba

Yahmane : dana wollou

Ala kouly nikhmati : sii leipp loumou ragalone

4 : fa anta : yaw yalla khalimoune adji deneirou nga

Ya sabourou : yaw mougna kone ba

Limane diaffa : sii keipp koula bethie nguir wala keipp koula togne

Faha : yeggo ma yeguel leuh

Ana : naka mane seydil hadji malick

Abdoune : diam la

---

---

---

---

---

Djihou : bou dikk si sa bountou

Badiya zilati : andakk torokhlou

5 : fa lama bada : bamou feignei wala bamou fenkeii

Lii anahou : dima Niel mane maodo ley mbir tey mbirr

Leysa mahraboune : amoul beine dawouway

Siwa babika : loudoul sa bountou

Al khami : badi adji arakone ba

Madadtou : sila talaleii

Youdayati : samas lokho

6 : ileyka : dikk na niewna si yaw

Bidouhfine : andak torokhlou

Waftikharine : ak adjo wo

Wa fakhatine : akk niakk

Litahfira nguir nga djeguel ma

Lii : dima niel seydil hadji malick

Ya rabi : yaw sama borom

Mine kouly zalati : sama beipp reuthie- reuthie

7 : fama ziltou : meusou ma dagne moukk

Wakhifane : di takhaw

Bayna yadaya mawlaya : sama kanamou borom

Zalilane : loudoul dama neik kou torokhlou

Khakhirane : di kou kebbou

Moustahichane : di adji khétaliko

Li chidati : samay tar-tar

8 : fa anta : teii yaw yalla sakh

Ya moudjibou : yay wouyou

Limane daha sii keipp koula niane

Dahawtouka : magui lay niane mane maodo

---

---

---

---

---

Ya satarou yaw adji souteuralakone ba

Fastour : yalla ngama sutouralal

Mahibati : sama beipp ayiib

9 : faya rabana yaw yalla

Isrif : yalla nga weulbati

Khawatiri : samay khalate yeup

Ileyka : dieumeiko sii yaw

Bidiahi : nabiyi sii daradjay yonent ba nga khamneii

Rakhmati : yeurmandeii leuh

Lil bariyateii : niel mindef yi

10 : faya khayou : yaw mi nga khamneii sa doundou amoul fougou tambaliwé té amul fougou yamm

Ya khayoumou : yaw mi takhaw té takhawou lépp

Yallahou : yaw yalla

Rabana : key souniou borom

Tawasalna : diokaleiina

Ileyka : dieum si yaw

Bi kayril bariyati : té si guen dji mindef psl lay diarr

11 : wa chafihou : yalla nga rammou lo yonnet bi psl

Fina : sii nioune

Fi likha i : sii beussou dadjei ba

Wa koulouna : ak keipp keine kou neik si nioune

Siwal khibi : bamou dess sa soppé ba psl

Mawsoufoune : kouniouy soril leuh

Birouhbine : si titanguei khol

Wa rahbati : ak titangué dieum

12 : bi Adamine : sii daradjay yonnet yalla ADAMA

Idrissine : ak IDRIS

wa houdine : ak HOUD

---

wa younousine : ak YUNUS

wa louthine : ak LOUTH

wa noukhine : ak NOUKH

souma : topp ka nga khamneii

khawii : laakk na

li khoulati : niel kharite IBRAHIM

13 : wa daouda : ak DAOUDA

Yankhoubine : ak YANKHOBA

souleymana : ak SOULEYMANE

youssofine : ak YOUSSOUPH

wa iskhakh : ak ISKHAKH

ismahila : ak ISMAIL

ilyassa : ak ILYASS

diounati : key sama pakk sama protecteur

14 : wa moussa : ak MOUSSA

Wa harouna : ak HAROUNA

Wa ayouba : ak AYOUBA

Wal yasah : ak YASAH

Wa zil kifli : ak ZIL KIFLI

Yahya : ak YAHYA

Souma : topp ki nga khamneii

Insa : moy INSA

Al wasilati : moy sama diokkou way

15 : kaza : niki nonou tamite

Zakaria ouna : ak ZAKARIA

Chouhayboune : ak CHOUHAYB

Wa salikhouna : ak SALIKH

Takhina : yala na nga niou fegal

---

Rada darayni : sii alkandé niaryy keur ya di adouna ak alakhira

Mine kouly wikhlati : sii bepp nguiro

16 : wa diamhou chamlina : yalla nga bolei souniou djaboot

Mine ali baytil Moustapha : si nione negggou kiniou tanne ki

Bi askhabih : magui kay niane si barkeii sakhaba ya

Kachfou chidadi : gné di wagni tar tar

Al mouhibati : badi adji raglou

17 : bi akhmari badrine : si barkei lerayou werr wi psl

Ya ilahi : yaw sama borom

Wa sayidi : ak sama sangue

Wa bil mala il ahla : ak si barkei malaka you kawé gna

Ikchifane : yalla nga wagni

Koula houmati : beipp ndiakkarei

18 : ilahiya : yaw sama borom

Ya mawlaya : yaw adji mengo sama ; moy yaw sama kilfa

Bil ardi : si kaw souff

Wa sama i : ak sii kaw assamane

Wama khawata : ak lepp loumou lambo

Faltachfina : yalla nga wagnii

Koula hilati : bepp ragg wala bepp fébar

19 : laka : niel nala yaw yalla

Al khalkhou : binde

Ya maylaya : yaw sama kilifa

Wal amrou : ak mbir yeupp

Koulouhou : mbolem sene

Wala takilane : boul werr

Amri : samay mbir

Zoukhrati : ak samay deuheugne teff

---

---

---

---

---

Li hayrika : sii keine

20 : litaskhina : yalla nganiou nandal

Machariba ahlil khadrateyni : sii nanouway niary khadara ya

Azil : yalla nga degnal

Bi khidjabil khalbi : sama kiranguy xol

Mah kouli khaswati : andak beipp wow wow xol

21 : mada : weuy na

Ad dahrou : diamono

Wal ayamou : ak beuss ya

Wa zanebou : teii bakar

Khasiloune : adji amei lako

Wa sakha : té youkhou na

Houraboul bayni : bakhogne takhaliba

Mouhlima : dima khamal

Rikhlati : sama lakhasay

22 : mada : weuy na

Ad dahrou : diamono

Wal ayamou : ak beuss ya

Wal djismou : té sama yaram

Habidoune : adji diamou la

Siwa rakhmanou : koudoul yalla

Khalikhou : mome mi adji binde

Djousati : sama yaram

23 : mada : weuy na batey

Ad dahrou : diamono

Wal ayamou : ak beuss ya

Wal khalbou : té sama xol

Chakiroune : adji sante la

---

---

---

---

---

Siwahou : koudoul yaw yalla

Wa djalbou mahi chati : li kheuthie sama doundou

Ad dahrou : si bilé diamono

Minehou : bawo na si yaw yalla

24 : mada : weuy na

Ad dahrou : diamono

Wal ayamou : ak beuss ya

Wazanebou : té bakar

Khaasiloune : adji amé lako

Ala anani : naka mane Maodo

Mamloukou : kouniou momé la

Nafsii : sama bakane

Wa chahwati : ak bannex

25 :Ala : wawei damanei

Houmroune : doundou wala deuddou na

Moustatahoune : ana kane mo am katane

Roudiouhouhou : si delosil mako

Fa ar aba : bama dabatal

Ma as ayta : si lép louma yakone

Sahata hirati : sii diamono saganté

26 : lakhad : guigne nako sa deugue deugue

Daha : sankou na

Houmroune : doundou ki nga khamné

Sahatoune :béne wakhtouba

Touchtara : meunef nafa dieunde

Bimil i sama i : ay tiyaba you fess del assamane

Wal ardii : ak souff si

Aya dayhati : goumthie sankouté

---

---

---

---

---

27 : wala kinani : lifi nék kay

Ardjou : moy yakar

Talafiya rabina : dabatalouk souniou borom

Wa ila : sou lolou amoul reik

Fahabni : yalla ngama may

Halikane : alkandé

Aya houkati : goumthie alkouté

28 : Ala himati : damané samay yitté

Fadjhal : yalla ngako def yaw yalla

Haliyatane : mou kawé

Li ane sirtou : bama moudj neik

Kourrane : di as goor

Khalissane : bou sell

Koula widjhati : sii bépp aname

29 : faya rabana : yaw yalla

Ima kountou : bouma neikone

Artadji : di yakar

Heyraka : kénéne koudoul yaw

Fama balouna : naka lay néké samay mbiir

Yawmal djaza i : beussou faye ba

Wa khilati : ak louy done sama pékhé

30 : Ala : damané

Khaaba : perte na wala soyna

Amali : samay mbeubeut

Li hayrika rabana : si kenéne koudoul yaw yala

Kama anhalakhate : kome naka nga teudjé wone

Tarikhati : sama yone

Ila ileyka : loudoul bi dieum si yaw

---

---

---

---

---

31 : wama liya : det dima niel mane Maodo

Rabi : yaw sama borom

Mahdiloune : si may ndiouyo

Hane khada ika : weulis say ndogual

Fahabniya : yalla ngama may

Ane arda : simay guereum wala may d'accord

Bimouril khadiyati : si say wekhtanou ndogal

32 : wa habliya : yalla ngama may

As sabata : ma sakh

Fil amri : si mbiir yi

Hazimatane : ak doggou

Ala rouchdi : sii ndioupp

Heubli : yala ngama may

Achoukra : simay sante

Mine kouly nihmati : si bépp kheweul

33 : wa as alouka : té magui lay niane batey

At takhwa : ragal yalla

Wa khousna hibadatine : ak rafetalou diamou

Wa neyla marami : ak amoukk sakkouteff

Ya ilahi : yaw sama borom

Wa bouhyati : yaw mi sama sakkouteff

34 : wa as alou rabi : té magui niane sama borom

Allaha : yaw yalla

Mine khayrou koulima : si bépp yiw bo khamné

Halimoune : adji kham nga

Bihi : si yiw yoyou

Hawsi : yaw sama khétal

Himadi : key sama kenno wala sama werou way

---

---

---

---

---

Wa nousrati : ak sama ndimbal

35 : Ahouzou : dina mouslou

Bika : si yaw yalla

A tahwa : bewté

Wa mine chari koulima : ak bépp ay bo khamné

Halimta : adji kham nga

Bihi : si ay bobou

Ya rabi : yaw sama borom

Djabira kasrati : yaw mi djagn sama dam-dam wala fadj sama adjo

36 : wa astahfirou : dina sakko ndieguel si ki ga khamné

Al hafara : moy adji diéguelakone

Mine chari koulima : si bépp ay bo khamné

Halimoune : adji kham nga

Bihi : si ay bobou

Ya halimane : yaw adji khamakone ba

Koula khoub ati : bépp koumpa

37 : fa inaka anta : naka yaw yalla

Al halimou : yay adji kham

Al haybou : si leipp lou faddou wala lépp lou neubbou

Koulihi : mbolem séne

Saaltouka : niane nala yaw Yalla

Amnane : koolouté

Ya nasiiri : yaw sama ndimbal

Wa hizati : ak sama tédangué

38 : Ala : damané

Khasbouna : doy naniou

Allahou : yalla

Al djalilou : mome mi nga khamnei adji magg leuh

---

---

---

---

---

Dialalatane : magayam

Wa nihma : té bakhna

Al wakilou : kiniouy wakil di yalla wala si kiniouy werrou

Allahou : kokou moy souniou borom

Nawir : yalla nga léral

Bassirati : sama guis-guisou xol

39 : ahouzou : dina mouslou

Bi rabii : si sama borom

Al hady : mome mi adji dioubeul

Mine diarwri dia irine : si bépp diengue diengou diamono

Wa mine makrine : ak pékhé

Hadine : bou none

Maakirine : bouy pékhé

Aya makrati : goumthie pékhé

40 : Wa zoulmine : ak togne

Lizalamine : niel togne kat bi

Wa sikhrine : ak djibar

Li sakhirine : niel adji djibar kat bi

Wa bahyine : ak beww

Li bahine : niel adji beww bi

Ya ilahi : yaw sama borom

Wa houdati : key sama kharo

41 : Kaza : niki nonou lay mouslouwei

Khasadoune : kignane

Alkhoussadi : niel adji kignane bi

Hadroune : ak worr

Li hadirine : niel adji woor kat bi

Wa kaydoune : ak bépp pékhé

---

---

---

---

---

Likouli ka idina : niel bepp pékhé kat yi

Bihoulkati : bouy pékhé sama alkandé

42 : Kazaka : niki nonou tamite

Ilahal alamina : yaw mi borom mindef yi

Hadawatoune : nono

Likouli hadouwine : niel bepp none

Yabtahi : bouy sakkou

Sawlati : sama fagagal

Ad dahra : si bilé diamono

43 : Wa tahnoune : ak diam moy fo romb niou diokhogne la

Litahamine : niel adji diam kat bi

Wa khadkhouné : ak khoussi moy fo romb niouy wokanté

Li khadikhine : niel adji khoussi kat bi

Wa mine khiyali : ak pékhé

Al moukhtali : niel adji pékhé kat bi

Mine ayi khilati : goumthie pékhé

44 : Chamatatou : akk ndokk moy nga beugue dara amoko niouné ndokk

Chamatine : niel adji wakh dji ndokk

Wa kachkhouné : ak nirou niroulou soppé

Li kachikhine : niel adji nirou niroulou sopé bi

Ilahi : yaw sama borom

Khina : yalla nga niou fegal

Koula baliyati : bépp moussiba

Fi dahri : si bilé diamono

45 : Asoulou : dina songue

Bika si yaw yalla

Al ahda a : samay none yeup

Kaza : niki nonou

---

---

---

---

---

Khourana ouna : samay diamarlo moy samay adversaires

Wa iyaka : té si yaw dong yalla

Ardjou : lay yakaré

Mine wila i akhibati : si mengue sopé ya. Moy si yaw la yakaré lepp louma sopé ya di lathié

46 : wa mine khoura ba i : akk beipp dieguégnalé

Ya ilahi : yaw sama borom

Wa seyidi : ak sama sangue

Laka : niel nala yaw borom bi

Alkhamdou :abb thiant

Mimma : thiant bo khamné

Leysa toukhsihi : déffou ka meune takk

Khoudrati : sama katane

47 : wala hadahou : deffou meune lime

Hadoune hawa ida fadlikal : lim say mayoubb nguenél

Al khamimi yadi adji matalé

Wa mine hawarifi rizkhi : ak kham say khéweul

Sitrati : ak soutoura

48 : Wa alwani ma : ak bépp melokane bo khamné

Awlaytani : mengue ngama ko

Rabana : yaw sama borom

Bihi : nek na si mélokane yoyou

Mina rifdi : touké si yekeutikou

Wal ikrami : ak tedangué

Wasiha rahmati : yaw mi adji yattou yeurmandé

49 : Ilahiya : yaw yalla

La raboune : amoul bénéne borom

Fayoutadja : bouniou wara yakar

Siwaka : koudoul yaw

---

---

---

---

---

Fa inaka : naka yaw yalla

Fachil khamdi : yay adji siw dji sante dji

Hindal khalikhati : sii bépp mindeff

50 : wa anta ilahi : té yaw yalla

Basitoul yaddi : yay adji talalikou lokho

Fi nadda : si mayé

Wa hayrou moudadine : deffoul safano ak yaw

Ya ilahi : yaw sama borom

Bi khikmatii : si say khikma wala say atté

51 : wala mounazihoune : defoul kheuthio ak yaw yalla

Fil amri : sii mbiir yi

Wa soultani : ak yilif bi nga yi yilif niit gni

Wal moulki : ak mome bi nga mome mindef yi

Laka : dila niel

Mawlana : yaw adji mengo sama wala yaw sama kilifa

Fayassir : yalla nga yombal

Bi mounyati : sama sakkouteff

52 : fama laka : det dila niel yaw yalla

Mawlana yaw adji mengo sama

Ilahi : yaw sama borom

Moucharikoune : bokkalé

Rouboubiyatane : si sa rouboubiya : si sa nékine bour

Rabbi : yaw sama borom

Hiyassi : key sama khétal

Wa houmdati : ak sama kenno wala sama werrou way

53 : wa hayrou mouzakhamine : deffoul radj-radjlo ak yaw yalla

Fil khalkhi : si mindef yi

Ya mawlaya : yaw sama kilifa

---

---

---

---

---

Li anaka : naka yaw yalla

Mawsoufoune : kouniouy mélal nga

Wakhdati : sisa nekoub kenn

Fil ibdahi : sii tambali ba

54 : wa anta : té yaw yalla

Tamlikou yay mome

Ma tacha ou : lepp loula sopp

Minal akhlakhi : si mindef yi

Wala yamlikouna : déssou nio mome

Hayral machi : ati lénéne loula sop

Mineka : té bawo woul si yaw

55 : Ilahi : yaw sama borom

Bi khoutbil arifina : si barké ngenkou nittou yalla yi

Imamina : key souniou ndjitt

Radja i : key souniou yakar

Wa hawsi : key souniou khéttal

Wassilati : key sama djokkou way

Lil ilahi : dieum sa bour ba di yalla

56 : khitamine : mo motali

Nizamine : nosseg

Lil wilayati : niel wilaya

Djoumlatane : mbolem sén

Artadji daniouy yakar

Al houfrana : ndiégguel

Mine kouli zalati : si bepp reuthie-reuthie

Bihi : bidiahi Cheikhouna Tidiani Cherif

57 : Artadji dina niou yakar

Fatkha :oubbékou

---

---

---

---

---

Al mahalikha : lépp lou teudjou wone

Kouliha : mbolem sen

Bihi : bidiahi Cheikhouna Tidiani Cherif

Wikhayatouna : mouy souniou feggou moy souniou protecteur

At Tidjani : moy Cheikhouna Tidiani

Mine kouly chidati : si bepp tar-tar

58 : wakam achtaki beurri na ba tawaté

Hindal ilahi : dieumé ko si bour ba

Ziyaratane : sama ziarra

Zawayahou : zawiya CHEIKH

Lakine : lifi nékk kay

Al hina na : ngalapp bi wala moyens yi

Bi khabdati : migui sama lokho

59 : Ounadi : khass nama déwalé

Wahal youdjdi : ndakh dana am

Anidahou : adji niane bi

Akhal diawa : limiy niane

Heuli dahrou : ndakh diamono

Youhtini : danama may

Mouraadi : sama nameteff

Wa rahbati : ak sama khémémteff

60 : Wama ziltou : meussou ma dagne mane MAODO

Ardjouha : di yakar

Minal lahi : sii yalla swt

Wakhdahou : mome dongue

Wa ine lam analha : feikk amouma lolou reik

Ya mararata hichati : wona sama wékhtanou doundou

61 : wa hadta : deuheul nga wala diggué nga

---

---

---

---

---

Wa anta : té yaw yalla

Al wahdou : yay adji deuheulakone ba

Hindaka : bi nga khamné

Sadikhouné : bou deuggou ba

Idjabata dahine : yalla nga nangou nianou adji niane bi

Zid tirarine : bou nék si lorrrou

Wa zilati : ak torokhté

62 : Ilahiya : yaw sama borom

Fahfou : yalla nga diégguel

Al walidina : samay wadiour

Zounoubahoum : sen bakar yeupp

Kazalika : niki nonou tamite

Ya Rahmanou yaw yalla

Koulal machikhati : sama bépp Serigne

63 : kazalika : niki nonou tamite

Ikhwani : samay mbokk

Ilahiya : yaw yalla

Djoumlatane : mbolem sen

Wamane yanetami : akk kepp kouy khenthiou

Rabbi yaw sama borom

Ila khayri milati : si yonne bou djoupp bi di ISLAM

64 : azka salatine : guene dja sell djouly

Allahou : you yalla yi

Souma salamihi : topp seulmal ya

Ala khayri khalkhil lahi : yalla na neik sii guen dji mindef PSL

Mine hayri sounyati : sii loudoul benn sétté

65 : mahal ali : andak gnognam ya

Wal askhabi : ak Sakhaba ya

---

---

---

---

---

Ma zarra : feiikk mou ngui fenk

Charikhounne : djante

Wama khala : ak fekk mou ngui wakh reik

Dahine : adji niane bi

Ya ilahi : yaw sama borom

Li chidati : samay tar-tar

Allaouma salli ala seydina Moukhamadine wa ala alihi wa sahbihi wasalam